



CODICE/ITEM CODE	SPK59
Alimentazione / Kind of Power supply	Pannello solare amorfo / Amorphous solar panel
Batteria (Capacità/Tipo) / Battery type	1,2V 200mAh Ni-Mh
Tecnologia della Luce / Light technology	36 SMD LED
Autonomia / Run Time	5 ore / hours
Tempo di ricarica / Charging time	8 ore / hours (Giorni soleggiati / Sunny days) 12 ore / hours (Giorni piovosi, inverno / Rainy day, winter)
Dimensioni prodotto / Product size	95 ø x 590 mm
Materiale/Material	ABS
IP	IP44

### LAMPADA SOLARE LED DA GIARDINO

Per accendere la lampada:  
 1. Svitare il coperchio  
 2. Mettere l'interruttore su ON.  
 3. Rivisitare il coperchio

**IMPORTANTE:** La lampada deve prendere la maggior quantità di luce solare possibile. Posizionare dunque la lampada in un luogo soleggiato, in cui si possono raggiungere almeno le 8 ore di sole per consentire alla batteria di ricaricarsi completamente. Il posizionamento del prodotto influirà sulla durata della luce. Nei mesi invernali o nelle giornate di pioggia: la lampada si ricaricherà poco perché la luce solare non sarà abbastanza potente per ricaricare la batteria, sarà quindi normale che la luce durerà pochi minuti o non si accenderà del tutto.

**ATTENZIONE:** Come tutte le lampade solari, la presente lampada è munita di un rilevatore crepuscolare che le permette:  
 • di spegnersi di giorno per ricaricarsi con la luce del sole  
 • di accendersi automaticamente quando tramonta il sole  
 Se volete provare la lampada dovete posizionarla in un ambiente buio per verificare che si accenda quando l'interruttore è posizionato su ON.

Vi consigliamo di spostare l'interruttore su OFF quando decidete di non voler usare per un lungo periodo la lampada (per inverno ad esempio), questo per evitare di danneggiare la batteria.

**INFORMAZIONE AGLI UTENTI DI APPARECCHIATURE DOMESTICHE**  
 Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici."

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio e il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge.

Velamp Industries s.r.l. ha scelto di aderire al Consorzio ECOPEL - Consorzio nazionale per la gestione dei Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) e di pile e accumulatori (RI.P.A.) - primario Sistema Collettivo che garantisce ai consumatori il corretto trattamento e recupero dei RAEE e la promozione di politiche orientate alla tutela ambientale.

**CONDIZIONI DELLA GARANZIA - ATTENZIONE:** La garanzia non è valida senza lo scontrino fiscale o la fattura di acquisto.

### CLAUSOLE DELLA GARANZIA

- L'apparecchio è garantito per 24 mesi - salvo estensione - dalla data di acquisto contro difetti di materiale e fabbricazione.
- Sono escluse dalla garanzia le parti estetiche le batterie, le manopole, i led, le lampadine, le parti asportabili soggette ad usura, i danni provocati da incendio, uso, installazione errata o impropria non conforme alle avvertenze riportate sul libretto di istruzioni o comunque causati da fenomeni estranei al normale funzionamento dell'apparecchio. In particolare modo, ed a titolo di esempio, si fa espressamente notare che il fatto di tagliare il cavo di alimentazione del trasformatore o il fatto di dimenticare di ricaricare le batterie al piombo dei prodotti che ne fanno uso fanno decadere di fatto la garanzia.
- La garanzia decade qualora l'apparecchio sia stato manomesso o riparato da personale non autorizzato.
- Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti riconosciuti come difetti di fabbrica, compresa la manodopera necessaria.
- A discrezione da parte di Velamp Industries srl potrà essere sostituita l'intera apparecchiatura con lo stesso modello o prodotto alternativo, senza che ciò costituisca prolungamento della garanzia.
- È escluso il risarcimento di danni diretti o indiretti di qualsiasi natura a persone o cose, per l'uso o la sospensione d'uso dell'apparecchio.
- In ogni caso le spese e i rischi del trasporto sono a carico dell'acquirente

### SOLAR LED GARDEN LAMP

To turn on the lamp:  
 1. Unscrew the lid  
 2. Put the switch to ON  
 3. Screw the lid back on

**IMPORTANT:** The lamp must receive as much sunlight as possible. Therefore, you have to place the lamp in a sunny place, where at least 8 hours of sunlight can be received so as to allow the battery to fully recharge. The placement of the product will affect the duration of the light at nighttime. In the winter months or on rainy days: the lamp will recharge very little because the sunlight will not be enough to fully recharge the battery, it will therefore be normal that the light will last a few minutes or it will not turn on at all.

**WARNING:** Like all solar lamps, this lamp is equipped with a twilight detector that allows the lamp:  
 • to turn off automatically during daytime so it can recharge its batteries using the sunlight  
 • to turn on automatically at nighttime.

If you want to test the lamp, you must place it in a dark environment to check that the light turns on when the switch is set on the ON position.

We recommend that you put the switch onto the OFF position when you decide not to use the lamp for a long time (during winter, for example), to avoid any damage to the battery.

**INFORMATION FOR USERS:** pursuant to Art. 26 of Legislative Decree 14 March 2014, no. 49 "Implementation of Directive 2012/19/UE on electrical and electronic waste equipment (WEEE)" the symbol of the crossed bin on the equipment or on the packaging indicates the product at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user should therefore give the appliance, which is no longer usable, to suitable municipal differentiated waste collection centres for electrotechnical and electronic waste. Alternatively, autonomous management is possible by delivering the appliance you want to dispose of to the retailer when purchasing a new, equivalent appliance. Electronic retailers with retail surfaces of at least 400 m<sup>2</sup> can also accept electronic products for disposal with dimensions under 25 cm free of charge, without you being obliged to make a purchase. Appropriate differentiated collection and subsequent sending of the equipment for recycling, processing and disposal, using environmentally compatible means, contributes to avoiding possible negative effects on the environment and health and promotes re-use and recycling of materials used to manufacture the equipment.

**GARANTEE CONDITIONS - ATTENTION:** the guarantee is not valid without the receipt or the invoice

### GARANTEE CLAUSES

- The product is guaranteed for 24 months from the date of purchase against defects in materials and manufacturing
- Excluded from the guarantee are: the esthetic components, the batteries, the knobs, the LEDs, the bulbs, removable parts subject to wear, damage due to negligence, use, incorrect installation or installation not in accordance with the warnings in the instruction manual or however caused by phenomena outside the normal operations of the product. In particular, and as an example, note that the cutting of the power cord of the transformer or the fact of forgetting to recharge the lead batteries of the products which use them invalidate the guarantee.
- The guarantee is invalid if the product has been tampered with or repaired by unauthorized personnel.
- Guarantee means the substitution or repair of components identified as defective from manufacturing including the labor costs.
- On behalf of Velamp Industries srl discretion, the entire product can be substituted by the same model or an alternative product, without constituting any guarantee extension.
- Compensation for either direct or indirect damage of any nature to persons or things, for the use or the suspension of use of the product is excluded.
- The client is responsible for any transportation fees and risks.

### LAMPE DE JARDIN SOLAIRE LED

Pour allumer la lampe :  
 1. Dévissez le couvercle  
 2. Mettez l'interrupteur sur ON.  
 3. Révissez le couvercle

**IMPORTANT :** La lampe doit absorber autant de soleil que possible. Par conséquent, placez la lampe dans un endroit ensoleillé, afin qu'elle reçoive au moins 8 heures de lumières du soleil par jour pour permettre à la batterie d'être complètement rechargée. La position de la lampe durant le jour affectera la durée de la lumière la nuit.

Pendant les mois d'hiver ou les jours de pluie : la lampe ne se rechargera que très peu car la lumière du soleil ne sera pas suffisante pour recharger la batterie, il sera donc normal que la lumière ne dure que quelques minutes ou qu'elle ne s'allume pas du tout.

**ATTENTION :** Comme toutes les lampes solaires, cette lampe est équipée d'un détecteur crépusculaire qui lui permet:  
 • de s'éteindre automatiquement pendant la journée afin qu'elle puisse se recharger avec la lumière du soleil  
 • de s'allumer automatiquement lorsque la nuit tombe.

Si vous souhaitez tester la lampe, vous devez la placer dans un environnement sombre pour vérifier quelle s'allume lorsque l'interrupteur est placé sur ON.

Nous vous recommandons de placer l'interrupteur de la lampe sur OFF lorsque vous décidez de ne pas utiliser la lampe pendant une longue période (durant l'hiver par exemple), afin d'éviter d'endommager la batterie.

### ÉLIMINATION CORRECTE DE CE PRODUIT

Participons à la protection de notre environnement en éliminant les piles et les produits électriques usagés de façon responsable. Les déchets électriques et électroniques (DEEE) et les batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Contactez la mairie de votre commune pour connaître la marche à suivre afin que des substances polluantes ne contaminent pas l'environnement. Le logo qui est apposé sur ce produit témoigne de votre participation à la collecte, au recyclage, au recyclage et à la réutilisation de ces déchets. Pb Batteries au plomb/Cd Batteries au cadmium/Hg batteries au mercure.

### CONDITIONS DE GARANTIE

ATTENTION : la garantie est valable seulement si elle est accompagnée du ticket de caisse original.

### CLAUSES DE GARANTIE

- L'appareil est garanti contre les défauts de fabrication pendant 24 mois à partir de la date d'achat indiquée sur le ticket de caisse.
- Les parties esthétiques, les batteries, les poignées, les LED, les ampoules, les parties amovibles comme toutes les parties sujettes à l'usure, les dommages créés par négligence, l'usage ou l'installation impropres ou non conformes aux instructions présentées sur le manuel d'utilisation, et dans tous les cas causés par des phénomènes étrangers au fonctionnement normal du produit sont exclus de la garantie. En particulier et à titre d'exemples le fait de couper le câble d'alimentation électrique ou d'oublier de recharger les batteries au plomb tous les 3 mois annule de fait la garantie.
- La garantie s'annule si l'appareil a été ouvert, manipulé et/ou réparé par des personnes non autorisées.
- La garantie s'entend comme substitution ou réparation des pièces et composants défectueux, y compris la main d'œuvre nécessaire à la remise en marche du produit.
- VELAMP INDUSTRIES SRL se réserve le droit de réparer le produit défectueux ou le remplacer par un modèle identique ou similaire, sans que cette opération ne constitue une prolongation de la garantie.
- Sont exclus toute forme de dédommagement ou d'indemnisation pour d'éventuels dommages directs ou indirects de quelque nature que ce soit à personnes ou biens causés par l'usage ou la suspension de l'usage de l'appareil.
- Dans tous les cas applicables, les frais et les risques de transport sont à la charge du client.

### SOLAR LED GARDEN LAMP

So schalten Sie die Lampe ein:  
 1. Deckel abschrauben  
 2. Stellen Sie den Schalter auf ON.  
 3. Schrauben Sie den Deckel wieder auf

**WICHTIG:** Die Lampe sollte möglichst viel Sonnenlicht absorbieren. Stellen Sie die Lampe daher an einen sonnigen Ort, damit sie mindestens 8 Stunden Sonnenlicht pro Tag erhält, damit der Akku vollständig aufgeladen werden kann. Die Position der Lampe während des Tages beeinflusst die Leuchtdauer in der Nacht. Während der Wintermonate oder an Regentagen: Die Lampe lädt sich nur sehr wenig auf, da das Sonnenlicht nicht ausreicht, um den Akku aufzuladen, daher ist es normal, dass das Licht nur wenige Minuten dauert oder gar nicht leuchtet.

**ACHTUNG:** Wie alle Solarlampen ist auch diese Lampe mit einem Dämmerungsdetektor ausgestattet, der es ermöglicht:  
 - schalten sich tagsüber automatisch aus, damit sie sich mit Sonnenlicht aufladen können  
 - um sich bei Einbruch der Nacht automatisch einzuschalten.

Wenn Sie die Lampe testen möchten, sollten Sie sie in einer dunklen Umgebung aufstellen, um sicherzustellen, dass sie sich einschaltet, wenn der Schalter auf ON steht.

Wir empfehlen, den Lampe-Schalter auf OFF zu stellen, wenn Sie die Lampe längere Zeit nicht benutzen (z. B. im Winter), um eine Beschädigung der Batterie zu vermeiden.

Bedeutung des Symbols auf dem Produkt, der Verpackung oder Gebrauchsanleitung. Elektrogeräte sind Werkstoffe und gehören am Ende der Laufzeit nicht in den Hausmüll. Helfen Sie uns bei Umweltschutz und Ressourcenschonung und geben Sie dieses Gerät bei den entsprechenden Rücknahmestellen ab. Fragen dazu beantwortet Ihnen die für die Abfallbeseitigung zuständige Organisation oder Ihr Fachhändler.

### GEWÄHRLEISTUNG

(für die Inanspruchnahme der Garantie bewahren Sie bitte die Kaufquittung bzw. den Kassenschein auf!)

### GARANTIE-BEDINGUNGEN

- Die Gewährleistung erstreckt sich auf 24 Monate ab Kaufdatum und deckt Fabrikations- und Materialfehler
- Ausgeschlossen aus der Garantie sind die Batterien, die Außengriffe, die LEDs, die herausnehmbaren Teile, mögliche durch unsachgemäße Handhabung verursachte Schäden, Schäden die aus einer fehlerhaften oder nicht unsachgemäßen Inbetriebnahme entstehen können
- Die Garantie entfällt wenn es feststeht, dass das Gerät von nicht autorisierten Personen repariert wurde
- Unter dem Begriff „Gewährleistung“ versteht man den Austausch oder die Reparatur von Teilen welche als fehlerhaft anerkannt wurden inkl. der dafür notwendigen Lohnkosten
- VELAMP obliegt die Entscheidung, das gesamte Gerät durch das selbe Modell oder durch ein Alternativmodell auszutauschen; dies verlangt jedoch den ursprünglichen Garantie-Zeitraum nicht
- Ein Anspruch auf Schadensersatz in Folge von direkten oder indirekten Personen- oder Sachschäden die aus der fehlerhaften Funktion des Geräts entstehen können, ist ausgeschlossen
- Die mit einer Rücksendung des fehlerhaften Geräts verbundenen Kosten und Risiken gehen zu Lasten des Käufers

### LAMPE DE JARDIN SOLAIRE LED

Pour allumer la lampe :  
 1. Dévissez le couvercle  
 2. Mettez l'interrupteur sur ON.  
 3. Révissez le couvercle

**IMPORTANT :** La lampe debe absorber la mayor cantidad de luz solar posible. Por lo tanto, coloque la lámpara en un lugar soleado, de modo que reciba al menos 8 horas de luz solar al día para permitir que la batería se cargue por completo. La posición de la lámpara durante el día afectará la duración de la luz durante la noche. Durante los meses de invierno o días de lluvia: la lámpara solo se recargará muy poco porque la luz solar no será suficiente para recargar la batería, por lo que será normal que la luz solo dure unos minutos o no se encienda en absoluto.

**PRECAUCIÓN:** Como todas las lámparas solares, esta lámpara está equipada con un detector crepuscular que le permite:  
 - apagarse automáticamente durante el día para que puedan recargarse con la luz del sol  
 - encenderse automáticamente cuando cae la noche.

Si desea probar la lámpara, debe colocarla en un ambiente oscuro para verificar que se encienda cuando el interruptor está en ON.

Recomendamos que coloque el interruptor de la lámpara en OFF cuando decida no usar la lámpara durante un período prolongado (durante el invierno, por ejemplo), para evitar dañar la batería.

**INFORMACION PARA DESECHAR EL PRODUCTO**  
 Por el cumplimiento de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de materiales peligrosos en aparato eléctricos y electrónicos, y también a la gestión de residuos

El símbolo del cubo de basura tachado que hay en el aparato o en su embalaje significa que el producto, al final de su vida útil, a centros apropiados para la recogida selectiva de residuos electrónicos y eléctricos, o devolverlo al detallista cuando compre un aparato nuevo equivalente. La recogida selectiva de aparatos desechados para el reciclaje de residuos, tratamiento y eliminación compatible con el entorno contribuye a evitar efectos negativos en el medio ambiente y en la salud pública y favorece la realización y/o reciclaje de los materiales que componen el aparato. La eliminación no autorizada del producto por parte del usuario supone la aplicación de sanciones según la regulaciones legales actuales. Para mayor información acerca del sistema de gestión de residuos contacte con las autoridades locales competentes.

### CLAUSULAS Y GARANTIA

El aparato está garantizado contra defectos de material y fabricación durante 24 meses - salvo ampliación desde la fecha de la compra.

Están exentos de la garantía la estética, el acro, la batería, los LED, las bombillas, deterioro por uso, daños provocados por negligencia, instalación suminisrada con o conforme a las instrucciones suministradas con el libro de instrucciones o causados por fenómenos extraños al funcionamiento normal del aparato. Particularmente, por ejemplo, se advierte expresamente que el hecho de cortar el cable de alimentación del transformador o el hecho de olvidar la recarga de las baterías de plomo que utiliza el aparato, anulan de hecho la garantía.

La garantía quedará anulada siempre que el aparato haya estado manipulado o reparado por personal no autorizado.

Por garantía se entiende la sustitución o reparación de los componentes reconocidos como defectuosos de fábrica, incluida la mano de obra necesaria.

A discreción de Velamp Industries, srl, el aparato podrá ser completamente sustituido por el mismo modelo u otro alternativo, sin que esto constituya prolongación de la garantía.

Queda excluida cualquier compensación de daños directos o indirectos de cualquier naturaleza a personas o cosas por el uso o suspensión de uso del aparato.

En cualquier caso los gastos y riesgos de transporte serán a cargo del comprador

### SOLAR LED KERTILAMP

A lámpa bekapcsolásához:  
 1. Csavarja le a fedelelet  
 2. Állítsa a kapcsolót ON állásba.  
 3. Csavarja vissza a fedelelet

**FONTOS:** A lámpának a lehető legtöbb napfényt kell elnyelnie. Ezért helyezze a lámpát napos helyre, hogy legalább napi 8 órány napfényben részesüljön, hogy az akkumulátor teljesen fel legyen töltve. A lámpa nappali helyzetbe befolyásolja az éjszakai fény időtartamát.

Téli hónapokban vagy esős napokon: a lámpa csak nagyon keveset tölt fel, mert a napfény nem lesz elegendő az akkumulátor újratöltéséhez, így normális, hogy a fény csak néhány percig tart, vagy egyáltalán nem világít.

**FIGYELEM:** Mint minden napelemezű lámpa, ez a lámpa alkonyat-érzékelővel van felszerelve, amely lehetővé teszi:  
 - automatikusan kikapcsol a nap folyamán, hogy napirsiéselt feltöltődhessenek  
 - automatikusan bekapcsol, ha leszáll az éjszaka.

Ha tesztelni szeretné a lámpát, helyezze sötét környezetbe, hogy ellenőrizze, hogy bekapcsol-e, amikor a kapcsolót ON állásba kapcsolja.

Javasoljuk, hogy kapcsolja ki lámpakapcsolót, ha úgy dönt, hogy hosszú ideig nem használja a lámpát (például télen), hogy elkerülje az akkumulátor károsodását.

A pitogram azt jelzi, hogy a terméket nem szabad a háztartási szemétkedobni, elhasználódása után szelektív hulladékgyűjtőbe kell helyezni.

A környezetzennyezés és egészségkárosodás elkerülése érdekében gondoskodni kell a környezetkímélő megsemmisítéséről illetve újrahuzsnostásáról.

### GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

**FIGYELEM!** A garancia nem érvényesíthető a vásárlást igazoló nyugta vagy számla nélkül.

### GARANCIÁRA VONATKOZÓ ZÁRÁDEKOK:

- A termékre az eladástól számított 24 hónapig érvényes a garancia anyag-és gyártásból eredő meghibásodásra.
- A garancia nem érvényes az alábbiakra: esztétikai alkatrészek, elemek, kezelő gombok, LED-ek, izzők, kópnások kitért cserélhető alkatrészek, gondatlanságból adódó meghibásodás, nem megfelelő használatból, kezelésből adódó meghibásodás, a használati utasítás figyelmeztetéseitől eltérő üzemeltetés, a termék szabályos működésétől eltérő jelenségek okozta meghibásodás. Példaként az akkumulátor megadott éjszakai feltöltése elmarad.
- Nem érvényes a garancia akkor, ha szakterelem hiányából adódik a meghibásodás, vagy nem szakavatott személy javítja a készüléket.
- A garancia kiterjed a meghibásodott alkatrész cseréjére vagy javítására, beleértve a felmerülő munkálköltségeit is.

A Velamp saját belátása szerint a terméket ugyanazzal a modellel vagy alternatív termékkel helyettesítheti garancia kiterjesztése nélkül.

### SŁONECZNA LAMPA OGRÓDOWA LED

Aby włączyć lampę:  
 1. Odkryć pokrwywk  
 2. Ustaw przełącznik w pozycji ON.  
 3. Przykręć z powrotem pokrwywk

**WAŻNE:** Lampa powinna pochłaniać jak najwięcej światła słonecznego. Dlatego umieść lampę w miejscu nasłonecznionym, aby otrzymywać co najmniej 8 godzin światła słonecznego dziennie, aby umożliwić pełne naładowanie akumulatora. Pozycja lampy w ciągu dnia wpynie na czas świecenia w nocy. W miesiącach zimowych lub w deszczowe dni: lampę ładuje się bardzo mało, ponieważ światło słoneczne nie jest wystarczające, aby naładować baterię, więc normalne jest, że światło działa tylko przez kilka minut lub w ogóle się nie włącza.

**UWAGA:** Podobnie jak wszystkie lampy solarne, ta lampa wyposażona jest w czujnik zmierzchu, który umożliwia:  
 - automatycznie wyłączać się w ciągu dnia, aby mogły ładować się światłem słonecznym  
 - aby włączyć się automatycznie po zapadnięciu zmroku.

Jeśli chcesz przetestować lampę, umieść ją w ciemnym otoczeniu, aby sprawdzić, czy włącza się, gdy przełącznik jest włączony.

Zalecamy ustawienie przełącznika lampy w pozycji OFF, jeśli zdecydujesz się nie używać lampy przez dłuższy czas (na przykład zimą), aby uniknąć uszkodzenia baterii.

